

Liwer Cüssin Awerham in dr Bores Medine

- 16 -

Dr Ungel Itrig hot mr ajer Sejferle iwer s'Elsässer-Jiddische Loschen uff Yontev zür Metone vermassert. Ehr kenne mrs' maneschumme glawe, s'hot mer e grouse Simche gemacht, alli di Chochmes vun unseri Awes-Awosejnes sou gütt newenander gstellt, wie der Al-Cheit am Yom-Kipper, ganze mehanne ze geniesse.

S'iss beemess a rachmones un e nefäre, dass sou a jaufenes Loschen nur noch vun a baar Balbattem wie Ihr un unseraans sou halwer in der Schtike un im Schmächle medawert wird : mr hette oser mix derbaj ze verschteckle, denn sou ebbes chenediges sodd mr dr ganz Jiddischkaat in unserm Harjett sei Aulem züm Modell vorliege. Awer dou heleft nix dergeje. In dere miese Welt iss halt alles, wie im Zarfes, mechulle! Zegar noch unser Jiddeschmüss müss im Goles gebore geh.

Nu, lehachles will ich aisch im elsässer Mammeloschen sou ganz gemitlich altmoudisch weider kosfajene. Wenn ich widder ä maul uff Basel kumm, kenne mr aach metenander uff jiddisch-daitsch eitane, s'iss oser ka Charbenebüsche. Awer dene Jidde dou im Maugem isch's net fei genug: lügg mr dou anne! Numme Zarfes redde se noch umbeschrie. Unsri Lait henn ewe de Chusch vun dene alde bedopfene Sache veloore, sie kenne nix meih wie Oddemobil, sie mache Schmüssbariendes iwer Chalaumesdings, Lackschüh un naji Reck.

Jou jou, liwer Cüssin Awerham, das Chaiesse hot hait ka Daam un ka Rejeh meih. Vun ernschte Masseadden , vun Quetsche-n-un-Keschtekuggel, vun gütti greftigi Frimselsupp mit Matzegnepflisch, Marikgnepflisch, un alli anderi Arte Wullewutzlisch, vun Karepfe odder Hecht in ere grine Soos mit Galerei züm ä brave Jiddefisch gekocht, vum ä gfillter Maawe voll Miggerfett un Biereschnitz, vun dem allem isch hait schu lang ka Redd meih. Alles macht nur Schneggedänz un Fisslemadentzes iwer Laulône. Sou geht die Welt zegrund, chass we cholile. Wie bei Schgautzem wird oft haitzedags under de Baljehüdem gechaiesst. Achle, bachle, baufe, isch ihr ganzi Melauche. S'iss e Schiwerleff, awer ze fiel Dajes braucht mr sich doch kaani driwer ze mache: dr egebroggt Matzekaffi gschmeggt'es morje frih doch, un aisch sicher aach.

Mr henn gemaant, ihr kumme uff Peisach zü'es in die Fesit, dou here ins Eretz ha-kaudesch. Awer oser, sagt Schiller, di grous Chamime macht's aich im vorous shun mies, eih? Ehr henn vielleicht aach e bissel arig Eime vor dene baleschtinische Goyem dou?

---

1 Ces écrits en ydich alsacien nous sont proposés pat Astrid Starck-Adler. Documents publiés ds *Yiddish Occidental*, pp. 167-172 (Textes reproduits avec l'aimable autorisation de l'auteur).